

BELGISCHE SENAAT**SENAT DE BELGIQUE****ZITTING 1986-1987****SESSION DE 1986-1987**

11 JUNI 1987

11 JUIN 1987

Ontwerp van wet tot wijziging van de artikelen 115bis, § 1, 116 en 118 van het Kieswetboek

Projet de loi modifiant les articles 115bis, § 1^{er}, 116 et 118 du Code électoral

VERSLAG

**NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
BINNENLANDSE AANGELEGENHEDEN
UITGEBRACHT
DOOR DE HEER CARDOEN**

RAPPORT

**FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE L'INTERIEUR
PAR M. CARDOEN**

De Commissie heeft het ontwerp behandeld tijdens haar vergadering van 11 juni 1987.

La Commission a discuté ce projet lors de sa réunion du 11 juin dernier.

De Minister wijst erop dat de letterwoorden van de verschillende politieke formaties bij de verkiezingen tot op heden bij wet beschermd waren. Dit ontwerp wil die bescherming beperken tot één letterwoord per partij. De ontwerp-tekst houdt rekening met de opmerkingen in het advies van de Raad van State en werd door de Kamer van Volksvertegenwoordigers eenparig goedgekeurd.

Le Ministre expose que, jusqu'à présent, les sigles électoraux des différentes formations politiques ont été protégés par la loi. Le but du présent projet est de limiter la protection de la loi à un seul sigle par parti. Le texte du projet tient compte des observations formulées dans l'avis du Conseil d'Etat et a été adopté à l'unanimité par la Chambre des Représentants.

Een lid vreest dat die beperking te ver gaat. De liberale formatie bijvoorbeeld heeft op dit ogenblik vijf bij wet beschermde letterwoorden. Spreker stelt met verwondering vast dat dit ontwerp zo vlot door de Kamer is goedgekeurd.

Un membre craint que cette limitation ne soit beaucoup trop restrictive. En ce qui concerne la formation libérale, par exemple, cinq sigles sont actuellement protégés par la loi. Il est très étonné de constater qu'un tel projet ait pu être adopté aussi facilement par la Chambre des Représentants.

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :

1. Vaste leden : de heren Paque, voorzitter; De Baere, De Kerpel, Doumont, Flagothier, J. Gillet, Langendries, Luyten, mevr. Maes-Vanrobaeys, de heer Mouton, mevr. Panneels-Van Baelen, de heren Peetermans, Pinoie, Toussaint, Vandenhaute, mevr. Van den Poel-Welkenhuysen, de heren Vanlerberghe, J. Van Eetvelt en Cardoen, rapporteur.

2. Plaatsvervangers : de heer Glibert en mevr. Tyberghien-Vandenbussche.

3. Andere senatoren : de heren Hismans en Trussart.

R. A 13723*Zie :***Gedr. St. van de Senaat :**

412 (1986-1987) : N° 1 : Ontwerp van wet overgezonden door de Kamer van Volksvertegenwoordigers.

Ont participé aux travaux de la Commission :

1. Membres effectifs : MM. Paque, président; De Baere, De Kerpel, Doumont, Flagothier, J. Gillet, Langendries, Luyten, Mme Maes-Vanrobaeys, M. Mouton, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Peetermans, Pinoie, Toussaint, Vandenhaute, Mme Van den Poel-Welkenhuysen, MM. Vanlerberghe, J. Van Eetvelt et Cardoen, rapporteur.

2. Membres suppléants : M. Glibert et Mme Tyberghien-Vandenbussche.

3. Autres sénateurs : MM. Hismans et Trussart.

R. A 13723*Voir :***Document du Sénat :**

412 (1986-1987) : N° 1 : Projet de loi transmis par la Chambre des Représentants.

Hij herinnert aan het geval van het letterwoord P.L.C. dat tijdens de jongste verkiezingen tot moeilijkheden had kunnen leiden, indien het niet beschermd was geweest.

De Minister verwijst naar artikel 2 van het ontwerp :

« De vermelding van een letterwoord waarvan gebruik is gemaakt door een politieke formatie die vertegenwoordigd is in een van beide Kamers en waaraan op grond van artikel 115bis, § 1, bescherming is verleend, kan op gemotiveerd verzoek van die formatie, door de Minister van Binnenlandse Zaken worden verboden. De lijst van de letterwoorden waarvan het gebruik verboden is, wordt de drieëndertigste dag vóór de verkiezing in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt. »

Hetzelfde lid merkt op dat de Minister niet verplicht is die lijst bekend te maken. In sommige gevallen kan hem dat zelfs zeer goed uitkomen.

De Minister antwoordt dat de Minister van Binnenlandse Zaken in verkiezingszaken steeds de grootste voorzichtigheid aan de dag moet leggen.

Een ander lid vreest dat die bepaling verstrekkende gevolgen kan hebben en eventueel zelfs tot geknoei kan leiden.

Een spreker wijst erop dat het een kwestie van gezond verstand is.

Een senator vraagt waarom de vertaling van het letterwoord « ECOLOS » niet werd aanvaard, ofschoon het niet meer dan zes letters telt.

Het antwoord van de Minister zal beslissend zijn voor het feit of hij al dan niet een amendement zal indienen.

De Minister spreekt zijn verwondering uit over dat probleem en zegt dat hij daaromtrent zijn Departement zal raadplegen.

Dezelfde senator vraagt nog om welke reden in artikel 1 de woorden « de groepen parlementsleden » vervangen zijn door de woorden « de politieke formaties ».

De Minister antwoordt dat men zo gevolg heeft willen geven aan een opmerking van de Raad van State. In feite geldt dezelfde reden, doch zij krijgt een ruimere dimensie. Het is logisch dat de partijen hun leden machtigen om te tekenen.

Dat verwondert de senator omdat hij ervan uitgaat dat de politieke partijen in ons land officieel helemaal niet bestaan.

De Minister bevestigt dat zij wel degelijk erkend worden, aangezien de Raad van State daarover heeft verklaard :

In het ontwerp wordt de uitdrukking « in het Parlement vertegenwoordigde politieke groep » gebruikt. Volgens de memorie van toelichting bedoelt de uitdrukking « politieke groep » « de politieke partijen en niet de groepen in de zin van het reglement van elk der vergaderingen ». Teneinde

Il rappelle le cas du sigle P.L.C. qui, lors des dernières élections, aurait posé des problèmes s'il n'avait été protégé.

Le Ministre renvoie à l'article 2 du projet qui prévoit que :

« La mention d'un sigle qui a été utilisé par une formation politique représentée dans l'une ou l'autre Chambre et qui a fait l'objet d'une protection en vertu de l'article 115bis, § 1^{er}, peut être interdite par le Ministre de l'Intérieur sur demande motivée de cette formation. La liste des sigles dont l'usage est prohibé est publiée au *Moniteur belge* le trente-troisième jour avant l'élection. »

Le même membre fait remarquer que le Ministre n'est pas obligé de procéder à cette publication. Dans certains cas, cela pourrait même parfaitement l'arranger.

Le Ministre répond qu'en matière électorale, le Ministre de l'Intérieur doit toujours se montrer très prudent.

Un autre membre craint, quant à lui, que cette disposition puisse mener fort loin, éventuellement même jusqu'à certaines manipulations.

Un intervenant rétorque qu'il s'agit là d'une question de bon sens.

Un sénateur se demande pourquoi on n'a pas pu traduire le sigle « ECOLOS », alors qu'il ne compte pas plus de six lettres.

La réponse du Ministre déterminera s'il lui faudra déposer ou non un amendement.

Le Ministre s'étonne de ce problème et déclare qu'il s'informera auprès de son Département.

Le même sénateur voudrait aussi savoir quelles sont les motivations qui sont à l'origine du changement prévu à l'article 1^{er}, où l'on a remplacé les « groupes parlementaires » par les « formations politiques ».

Le Ministre répond qu'il s'agit de la suite donnée à une observation du Conseil d'Etat. En fait, la motivation est identique mais on lui a donné un sens plus large. Il est logique que ce soient les partis qui autorisent leurs membres à signer.

Le sénateur s'en étonne, persuadé de ce que les partis politiques n'ont, dans notre pays, aucune existence officielle.

Le Ministre confirme qu'ils sont bien reconnus puisque le Conseil d'Etat déclare que :

Le projet emploie l'expression « groupe politique représenté au Parlement ». Selon l'exposé des motifs, l'expression « groupe politique » « désigne les partis politiques et non les groupes au sens du règlement de chacune des assemblées ». En vue d'éviter toute équivoque, il convient de ne pas

ieder misverstand te vermijden, gebruike men niet de uitdrukking « politieke groep » maar een ander uitdrukking zoals bijvoorbeeld « politieke formatie ».

Bovendien komt de term « Parlement » niet voor in de Grondwet.

Er wordt dan ook voorgesteld de woorden « Elke in het Parlement vertegenwoordigde politieke groep » te vervangen door de woorden « Elke in een van beide Kamers vertegenwoordigde politieke formatie ».

Een commissielid geeft het volgende voorbeeld : gesteld dat een partij als de C.V.P. gesplitst wordt, de ene helft krijgt het letterwoord C.V.P. mee en de andere helft het letterwoord K.V.P., in hoeverre kan dit laatste letterwoord dan worden beschermd ?

De Minister antwoordt dat de oudste politieke formatie waarvan de statuten eerst in het *Belgisch Staatsblad* zijn verschenen, er rechtmatig aanspraak kan op maken en dat zij de voorrang behoort te krijgen.

Een lid vraagt in artikel 2 het woord « kan » te vervangen door het woord « moet ».

Verder betreurt hij nog dat het bepaalde in artikel 3, 1°, voortaan verhindert dat een grote formatie een nieuwe formatie helpt bij het verkrijgen van haar letterwoord. Die nieuwe formatie moet dan wel de procedure van de vijfhonderd handtekeningen volgen. Dat is een weinig sympathieke maatregel, zo oordeelt spreker.

De Minister antwoordt eerst dat hij geen bezwaar heeft tegen het vervangen van het woord « kan » door het woord « moet » in § 2.

In verband met de tweede opmerking wijst hij erop dat het niet gaat over de indiening van een voordracht van kandidaten, maar over de bescherming van een letterwoord. De nieuwe formatie zal dus de procedure van de vijfhonderd handtekeningen niet moeten volgen. Ongetwijfeld zal zij wel van voldoende verbeelding blijk geven om een nieuw zelfs niet-beschermd letterwoord te vinden.

Een commissielid vraagt wat er gebeurt met letterwoorden in het Duits.

De Minister begrijpt niet welke moeilijkheid dat kan opleveren, aangezien zij vertaald mogen worden.

Tot slot vraagt de Commissie of er overeenstemming bestaat om het woord « kan » te vervangen door het woord « moet » in artikel 2 van het ontwerp.

Om te vermijden dat het ontwerp teruggezonden moet worden naar de Kamer van Volksvertegenwoordigers, stelt de Minister voor de volgende verklaring officieel op te nemen in het verslag :

De Minister gaat ervan uit dat de woorden « kan worden verboden » voor de Minister van Binnenlandse Zaken in functie, een dwingende opdracht is in zoverre het verzoek gemotiveerd is. Hij is bereid zijn verklaring te herhalen in de openbare vergadering.

De Commissie is het eens met die formulering.

employer l'expression « groupe politique » mais une autre expression telle que « formation politique ».

Par ailleurs, le terme « Parlement » n'est pas employé par la Constitution.

Il est dès lors proposé de remplacer les mots « Chaque groupe politique représenté au Parlement » par les mots « Chaque formation politique représentée dans l'une ou l'autre Chambre ».

Un commissaire cite l'exemple suivant : si un parti comme le C.V.P. se scindait, une moitié sous le sigle C.V.P., l'autre sous celui de K.V.P., dans quelle mesure ce dernier sigle pourrait-il être protégé ?

Le Ministre lui répond que c'est la formation politique la plus ancienne dont les statuts ont les premiers été publiés au *Moniteur belge*, qui a la légitimité et à qui la priorité doit être accordée.

Un membre désire qu'à l'article 2, le mot « peut » soit remplacé par le mot « doit ».

Il regrette, d'autre part, que les dispositions de l'article 3, 1°, du projet empêchent dorénavant une formation importante d'aider une nouvelle formation à obtenir son sigle. Cette dernière sera dès lors obligée de recourir à la procédure des cinq cents signatures. Il estime cette mesure peu sympathique.

Le Ministre répond tout d'abord qu'il ne voit pas d'objection à remplacer le mot « peut » par le mot « doit » à l'article 2.

En ce qui concerne la deuxième considération, il fait remarquer qu'il s'agit ici de la protection du sigle et non du dépôt d'une liste électorale. Il ne sera donc pas nécessaire à la nouvelle formation de recourir à la procédure des cinq cents signatures. La nouvelle formation fera preuve sans nul doute d'assez d'imagination pour trouver un sigle nouveau, même non protégé.

Un commissaire s'enquiert de la situation des sigles germanophones.

Etant donné qu'ils peuvent être traduits, le Ministre ne voit pas quel problème ils peuvent poser.

Pour terminer, la Commission se demande s'il existe un consensus pour remplacer le mot « peut » par le mot « doit » à l'article 2 du projet.

Le Ministre, pour éviter le retour du projet à la Chambre des Représentants, propose d'acter officiellement dans le rapport la déclaration suivante :

Le Ministre considère que l'expression « peut être interdite » constitue dans le chef du Ministre de l'Intérieur en fonction un mandat impératif, dans la mesure où la demande est motivée. Il se déclare disposé à répéter sa déclaration en séance plénière.

La Commission marque son accord sur cette formule.

De artikelen en het ontwerp van wet in zijn geheel worden aangenomen bij eenparigheid van de 15 aanwezige leden.

De Commissie schenkt vertrouwen aan de rapporteur voor het opstellen van dit verslag.

De Rapporteur,
G. CARDOEN.

De Voorzitter,
G. PAQUE.

Les articles ainsi que l'ensemble du projet de loi sont adoptés à l'unanimité des 15 membres présents.

La Commission fait confiance au rapporteur pour la rédaction du présent rapport.

Le Rapporteur,
G. CARDOEN.

Le Président,
G. PAQUE.